



In touch with...

INNOVATIVE BALLET MASTER CLASS

バレエインテンシブ東京

B A L L E T I N T E N S I V E T O K Y O

APPLICATION FORM / お申込み

英語で入力してください。

First Name / 名前

Surname / 姓

Age / 年齢 (Minimum 10 / 最低 10 歳)

Date of birth / 生年月日

Nationality / 国籍

City / 市

Street / 区町村、番地

Country / 国

Telephone / 電話

Emergency number / 緊急電話番号

Email address / メールアドレス

Sex / 性別

Health insurance / 健康保険

Only for students / 学生のみ記入

Name of ballet school / バレエ学校名

Professional ballet school\* / プロ養成学校

Non-professional ballet school / その他

Years of education / 経験年数

Amount of hours per week / 週あたりの練習時間

Teacher / 教師

Classical direction / クラシック

Contemporary direction / モダン・コンテンポラリー

Girls only\* - Pointe classes experience? / 女性のみ (ポワントの経験

Yes / ある

No / なし

Amount of years or hours / 経験の長さ | 年数 / 月数 / 時間

Please complete the form in full and return it to us signed.

Complete course / 全日程コース

- Complete course / 全日程コース (5日間)       Adult ballet enthusiast & dance lovers / 大人クラス (2日間)

Includes: Classical training, Repertoire class, Point class, Improvisation workshop and classes with a Physical Therapist.

Complete course for professional dancers\* / 全日程コース—プロフェッショナルダンサー向け割引コース\*

\* To be eligible for the professional dancer course, the professional dancer has to be currently, or has been, under contract with a professional dance company for more than one year.

\* プロフェッショナルダンサー向け割引制度を利用するには、現在、あるいは過去に複数年、プロのバレエ団と契約を結んでいたことが条件となります。契約書の写しをお送りください。

- Complete Course for professional dancers\* / コンプリート コース (プロのダンサーのみ) \*

Includes: Classical training, Repertoire class, Point class, Improvisation workshop and classes with a Physical Therapist.

Observation classes / 見学コース (教師・セラピスト向け)

\* Observation classes are reserved for dance teachers, sport therapist etc.

- Observation classes / 見学コース

Optional course\* / オプションコース\*

- Casual single class / 1 クラス受講       One day course \* / 1 日コース

○                      ○                      ○                      ○                      ○  
 Mon. / 月              Tue. / 火              Wed. / 水              Thu. / 木              Fri. / 金

○    ○  
 Sat. (only for adults) / 土 (大人クラスのみ)      Sun. (only for adults) / 日 (大人クラスのみ)

- Classical training amount / クラシックバレエクラスの数 \_\_\_\_\_
- Improvisation amount / ワークショップの数 \_\_\_\_\_
- Classes with a sport scientist amount / スポーツ医学クラスの数 \_\_\_\_\_

1 クラス受講の場合は下の欄で希望クラスの数を入力してください。クラスごとに受講する場合は開催期間中、最大 3 クラスまで受講できます。)

---

Extras / その他 (Utility)\*:

\* Not included in price of the course fee & can't be cancelled / 「その他」に含まれる写真撮影とパーソナル・コーチングはコース参加費に含まれていません。また、これらの項目はキャンセルができません。

Media Service Photo Shoot (not included in price of the course fee)  
写真撮影 (ス参加費に含まれていません。)

Personal Coaching (not included in price of the course fee)  
パーソナル・コーチング (ス参加費に含まれていません。)

---

Please send this application form together with a one portrait (passport photo) and two dance pictures to our address / 申込書をダウンロードして提出する場合は、レオタードとタイツで撮影したダンスポーズの全身写真2枚とポートレート (パスポート用と同じような写真) 1枚を添えて、以下の住所かメールアドレスまで送付してください。

Company address:

**Klymyuk, ART of**  
(Ballet Intensive Tokyo)

Pflanzschulstrasse 34  
8004 Zurich  
Switzerland

メールの場合はスキャンした申込書に写真を添付してこちらまで。

Email: [tokyo@art-of.net](mailto:tokyo@art-of.net)

---

Please transfer the application fee of 40 CHF or 4400 JPY into our bank account with mention of your full name / お申し込みの際、出願料として40スイスフラン/4,400円をこのページの「今すぐ払う」というボタンからオンライン送金するか、以下の銀行口座まで送金ください。

Beneficiary: **Klymyuk, ART of**  
Bank name: Zurich Cantonal Bank  
IBAN: CH39 0070 0110 0068 9699 7  
BIC (SWIFT): ZKBKCHZZ80A

Bank address (for International transfers):  
Zurich Cantonal Bank  
Bahnhofstrasse 9,  
8001 Zürich  
Switzerland

Confirmation from the bank regarding the fee will be required before participants begin the course / 振込証明書をコース初日に持参してください。

**Termes et conditions / Terms and Conditions / Bedingungen und Konditionen / 参加条件** (EN | DE | JP)

1. Participants will be divided into groups by the coaching team.  
1. Die Teilnehmer werden durch die Lehrer in Leistungsstufen unterteilt.  
1. 受講者は講師陣によりクラス分けされます。
2. The organization must be informed if the participant has any allergies or other health problems, and an accompanying letter must be submitted.  
2. Die Organisatoren müssen über Allergien und andere Gesundheitsprobleme unterrichtet werden. Ein Begleitschreiben muss dem Anmeldeformular beigefügt werden.  
2. アレルギーや健康上の問題のある受講者は必ず、主催者にその旨を書面でお知らせください。
3. All participants must bring normal practice wear, and female students are expected to bring Pointe shoes with them.  
3. Alle Teilnehmer müssen normale Trainingskleidung tragen. Weibliche Studenten werden gebeten, ihre Spitzenschuhe mitzubringen.  
3. 受講者はレッスン着、女性の場合はトゥシューズも各自持参しなければならない。
4. The organizers will not be held responsible for any damage or injury, however caused, to any person attending the course, nor for the loss of any property.  
4. Die Organisatoren werden nicht verantwortlich gemacht für jegliche Verletzungen oder Beschädigungen, wie auch immer diese verursacht werden sollten sowie für den Verlust von persönlichem Eigentum.  
4. 受講者の怪我や病気について主催者側は一切責任を持ちません。紛失や盗難についても同様です。
5. The organizers reserve the right to retain all or part of the course fees in the event of the applicant's withdrawal.  
5. Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, die Kursgebühren ganz oder teilweise im Falle eines Rücktritts einzubehalten.  
5. 受講者が参加をキャンセルする場合、参加費用は一切、払い戻しされません。
6. Final schedule for the course shall be posted on the notice board of the studios on the first day of the course.  
6. Der endgültige Tagesplanverlauf wird am ersten Tag des Kurses den Teilnehmern bekannt gegeben.  
6. コースの最終的なスケジュールはコース初日に現場で掲示されます。
7. The organizers reserve the right to change the teachers or artistes in the event of illness or any other unavoidable causes.  
7. Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, im Krankheitsfall oder wegen anderer unvermeidbarer Ursachen die Lehrkraft und erwartete Gästen zu ändern.  
7. 主催者は病気やその他の事情により、教師又はアーティストを変更することがあります。
8. The organizers reserve the right to cancel and/or change a part of the course or to cancel the entire course. If this occurs, the organizers will only refund the course fee excluding any additional cost (f.ex.: accommodation and travel expenses).  
8. Die Veranstalter behalten sich das Recht ein Teil oder den gesamten Kurs zu ändern und / oder absagen. Wenn dies geschieht, werden die Organisatoren nur die Kursgebühren erstatten ohne Nebenkosten (z.B.: Unterkunft und Reisekosten).  
8. 主催者はコース全体、あるいは一部を変更、又はキャンセルする権利を留保します。このような場合、主催者は任意の追加費用（宿泊施設や旅行費用など）を除く参加費のみを返金いたします。
9. It is recommended, as whenever traveling abroad, that the candidate takes out personal travel insurance.  
9. Es wird empfohlen, für Reisende aus dem Ausland eine Reiseversicherung abzuschließen.  
9. 海外からの受講者は海外旅行保険に加入されることを推奨します。
10. No candidate can attend the course injured.  
10. Kein Kandidat mit einer Verletzung darf am Kurs teilnehmen.  
10. 怪我等をしている方は参加できません。
11. Photo- and video shots are ART of property and can be used freely by ART of for promotional and marketing purposes.  
11. Foto- und Videoaufnahmen sind Eigentum von ART of und dürfen von ART of für Werbe- und Marketingzwecke frei verwendet werden.  
11. 写真・ビデオ等はアートオブに所有権があり、アートオブはプロモーションやマーケティング目的にそれらを自由に使用することができます。
12. All participants must have health insurance.  
12. Alle Teilnehmer müssen eine gültige Krankenversicherung haben.  
12. 受講者は医療保険に加入していなければなりません。
13. All participants must have a liability insurance.  
13. Alle Teilnehmer müssen eine gültige Haftpflichtversicherung haben.  
13. 受講者は賠償責任保険に加入していなければなりません。
14. To be eligible for the professional dancer course, the professional dancer has to be currently, or has been, under contract with a professional dance company for more than one year.  
14. Um akzeptiert zu werden für den Kurs als professioneller Tänzer, müssen Sie einen gültigen Vertrag oder mindestens ein Jahr Berufserfahrung in eine professionelle Ballettkompanie haben.  
14. プロフェッショナルダンサーとして割引制度を利用するには、現在、あるいは過去において、バレエ団と複数年契約していたことが条件となります。
15. All participants younger than 18 years old must send us, prior to the start of the course, the Authorization for underage person fully completed and signed by their parents or legal guardian.  
15. Alle Teilnehmer unter 18 Jahre müssen eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung Authorization for underage person eines Erziehungsberechtigten per Post oder per Email an uns zusenden.  
15. 18歳以下の受講者は、申し込み後にアートオブから送付される未成年者のためのAuthorization for underage person（未成年者参加に関する同意書）に保護者または法定後見人が署名したものをコース開始の前に主催者に提出しなければなりません。

Note here

I have a read and accept the terms and conditions.  
Ich habe die Bedingungen und Konditionen gelesen und akzeptiere diese.  
この参加条件に同意します。

**Signature / 署名**

**Date / 日付**

THIS FORM IS NOT VALID WITHOUT A SIGNATURE  
本書は署名がなければ無効です。